

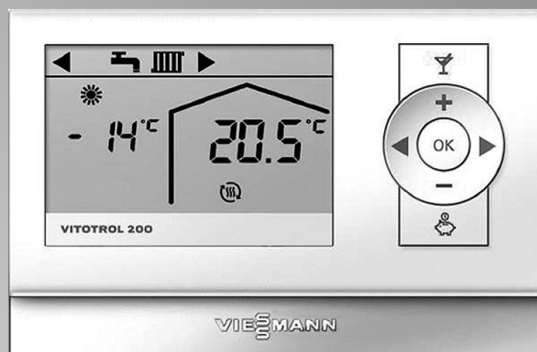
Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Telecomandă pentru un circuit de încălzire



VITOTROL 200A



Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Aparatul **nu** este prevăzut pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu dezabilități fizice, senzoriale sau psihice sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, el putând fi utilizat de aceste categorii de persoane doar dacă ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite în sens de către aceasta.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați.
Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.



Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de DISTRIGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



Pericol

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați din afara clădirii firmele DISTRIGAZ și ELECTRICA și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi de ambianță peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).
- Nu se vor închide gurile de aerisire existente.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

Cuprins

Cuprins

Generalități

Prima punere în funcțiune.....	5
Termeni de specialitate.....	5
Sfaturi pentru economisirea de energie.....	6

Despre operare

Indicații de operare.....	7
Elemente de comandă.....	7

Încălzirea

Reglaje necesare.....	9
Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire normal.....	9
Reglarea regimului de funcționare.....	9

Funcțiile de confort și de economisire a energiei.....	10
--	----

Cum se procedează

Este prea rece în încăperi.....	12
Este prea cald în încăperi.....	12
Nu este apă caldă.....	13
„Δ“ se aprinde intermitent pe afișaj.....	13
Segmentele se rotesc pe afișaj	13

Anexă

Explicarea termenilor de specialitate.....	14
--	----

Index alfabetic	16
-----------------------	----

Prima punere în funcțiune

Telecomanda este conectată la automatizarea Vitotronic a cazanului. Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării Vitotronic la condițiile locale și constructive, precum și instruirea utilizatorului cu privire la exploatarea instalației trebuie să fie efectuate de către firma specializată în instalații de încălzire. La punerea în funcțiune, reglarea efectuată la automatizarea Vitotronic este transmisă telecomenzii. Automatizarea Vitotronic este reglată din fabricație pe **„Încălzire și apă caldă“**.

Aceasta înseamnă că încăperile în care se află telecomenzi sunt încălzite alternativ la temperatura de ambianță normală și redusă, corespunzător programării orare setate la automatizarea Vitotronic.

Prepararea apei calde menajere se realizează de asemenea în funcție de setările specificate la automatizarea Vitotronic.

Pană de curent

- În cazul unei căderi de tensiune, reglajele se păstrează în memorie.

Termeni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcțiilor telecomenzii, consultați capitolul „Explicarea termenilor de specialitate” din Anexă.

Sfaturi pentru economisirea de energie

Utilizați posibilitățile de reglare oferite de telecomandă:

- Nu supraîncălziți încăperile, fiecare reducere a temperaturii de ambianță cu un grad înseamnă o economie de până la 6% la costurile de încălzire. Nu reglați temperatura de ambianță la o valoare mai mare de 20 °C (a se vedea pag.).

- Alegeți regimul de funcționare care vă satisface cerințele de moment:

- Pentru absențe pe termen scurt (de ex. o plimbare la cumpărături), alegeți regimul economic  (vezi pag. 10).

Temperatura de ambianță va fi redusă cât timp regimul economic este activat.

- În timpul verii, atunci când nu doriți să încălziți încăperile, dar aveți nevoie de apă caldă menajeră, reglați automatizarea pe regimul de funcționare  (vezi pag. 9).
- În cazul în care, pe o perioadă mai lungă de timp, nu doriți nici încălzirea încăperilor și nici nu aveți nevoie de apă caldă, reglați automatizarea pe regimul de funcționare  (vezi pag. 9).

Alte recomandări:

- Aerisire corectă.

Deschideți ferestrele complet pentru scurt timp și închideți pe această perioadă ventilele cu termostat

- Închideți jaluzelele (dacă există) de la ferestre atunci când se înserează.
- Reglați corect ventilele cu termostat .

- Nu blocați accesul la radiatoarele și la ventilele cu termostat .

- Supravegheați consumul de apă caldă menajeră: pentru duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

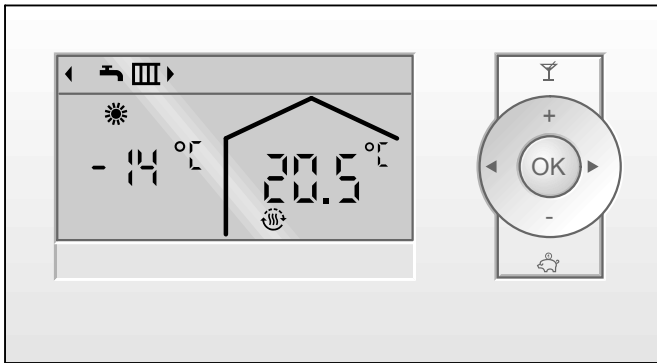
Indicații de operare

Cu telecomanda Vitotrol 200A puteți regla următorii parametri direct din locuință:

- Temperatura de ambianță normală
- Regim funcționare

Toate celelalte reglaje se transmit de la telecomanda Vitotrol 200A la automatizarea Vitotronic și invers. Pentru circuitul de încălzire sunt valabile întotdeauna **ultimele** reglaje efectuate.

Elemente de comandă



- + Măriți valoarea pentru temperatura de ambianță normală.
- Micșorați valoarea pentru temperatura de ambianță normală.
- /◄ Setați regimul de funcționare.

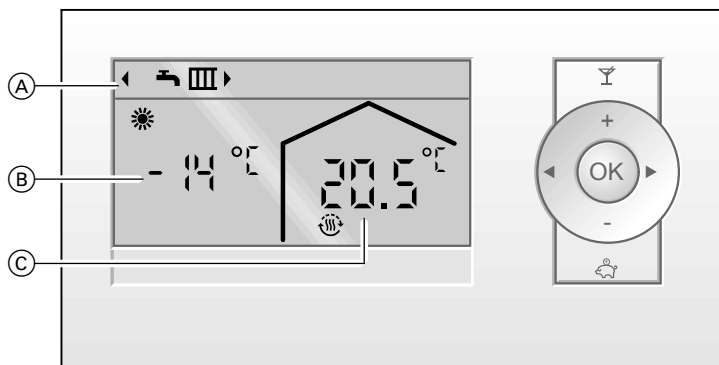
OK Confirmați selecția sau reglajul efectuat.

☀️ Activați regimul de petrecere.

🏠 Activați regimul economic.

Despre operare

Elemente de comandă (continuare)



- (A) Linia superioară (afișajul regimului de funcționare)
- (B) Temperatura exterioară actuală
- (C) Temperatura de ambianță actuală (valoarea efectivă a temperaturii de ambianță)

Simboluri pe afișaj

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de starea de funcționare.

Regimul de funcționare (afișaj pe linia superioară)

- ☐ Regim deconectat cu protecție la îngheț
- ☐ Numai preparare de apă caldă menajeră
- ☐ Încălzire și preparare de apă caldă menajeră
- ☐ Regim de petrecere activ
- ☐ Regim economic activ

Indicatoare

- ☐ Protecție la îngheț
- ☐ Încălzire la temperatură normală
- ☐ Pompa circuitului de încălzire funcționează
- ☐ Program de vacanță activ

- ☐ În combinație cu instalația solară: pompa pentru circuitul solar funcționează
- ☐ La reglarea valorii nominale a temperaturii de ambianță

Mesaje

- ☐ Mesaj de avarie
- ☐ Comandă blocată, cu excepția activării regimului de petrecere

Reglaje necesare

În cazul în care doriți să încălziți încăperile, verificați următoarele puncte:

- Ați reglat temperatura de ambianță dorită (valoarea nominală a temperaturii de ambianță)?
- Ați reglat instalația la regimul de funcționare adecvat?

Pentru reglaje, consultați capitolul următor.

Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire normal

Reglaj din fabricație: 20 °C

Apăsați următoarele taste:

1. +/- pentru valoarea impusă dorită a temperaturii de ambianță.

2. OK pentru confirmare.
Pe afișaj apare temperatura de ambianță curentă (valoarea efectivă a temperaturii de ambianță).

Reglarea regimului de funcționare

Reglaj din fabricație:

„“ pentru încălzire și prepararea apei calde menajere (regim de iarnă).

Regimuri de funcționare:

- ⓘ Regim deconectat cu protecție la îngheț
-  Numai preparare de apă caldă menajeră (regim de vară)
-  Încălzire și preparare de apă caldă menajeră

2. /◀ de câte ori este necesar, până când simbolul pentru regimul de funcționare dorit clipește.

3. OK pentru confirmare.

Apăsați următoarele taste:

1. /◀ simbolul pentru regimul de funcționare curent clipește.

Funcțiile de confort și de economisire a energiei

Alegerea funcției de confort

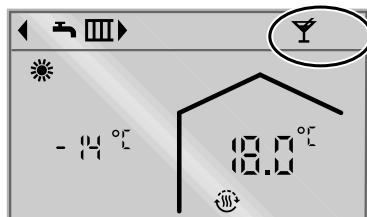
Prin intermediul acestei funcții puteți modifica temperatura de ambianță pe durata câtorva ore, de ex. dacă musafirii rămân seara până mai târziu. În acest regim de funcționare, apa menajeră se încălzește prin circulația agentului termic, până la temperatura reglată la automatizarea Vitotronic.

1. Dacă doriți o altă temperatură de ambianță în timpul regimului de petrecere:
setați valoarea nominală dorită a temperaturii de ambianță (vezi capitolul „Reglarea temperaturii de ambianță”).

Indicație

Această valoare rămâne memorată și după încheierea regimului de petrecere.

2. Apăsăți tasta .



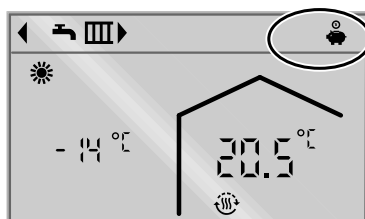
Încheierea funcției de confort

- Apăsăți tasta  sau
- automat, după 8 ore.
- automat, la comutarea pe regimul normal de încălzire, conform programării orare setate la automatizarea Vitotronic.

Alegerea funcției de economisire a energiei „Regim economic“

Pentru a economisi energie, puteți reduce temperatura de ambianță în timpul funcționării în regim de încălzire normal ( **trebuie** să fie vizibil pe afișaj), de ex. atunci când lipșiți de acasă timp de câteva ore.

- Apăsăți tasta .



Funcțiile de confort și de economisire a... (continuare)

Încheierea regimului economic

- Apăsăți tasta .
sau
- automat, la comutarea pe regimul redus de încălzire, conform programării orare setate la automatizarea Vitotronic.

Cum se procedează

Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect.	Se verifică și dacă este necesar se corectează reglajele: ■  trebuie să fie setat (vezi pag. 9). ■ Valoarea nominală a temperaturii de ambianță (vezi pagina 9)
Nu există combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: verificați rezerva de combustibil și dacă este necesar, comandați. Pentru gaz metan: deschideți robinetul de gaz. La nevoie, interesați-vă la întreprinderea furnizoare de gaz.
„Δ” se aprinde intermitent pe afișaj.	Interogați informațiile despre tipul avariei la automatizarea Vitotronic și anulați mesajul de avarie. Dacă este necesar, se înștiințează firma specializată în instalații de încălzire.  Instrucțiuni de utilizare pentru automatizare

Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect.	Verificați și dacă este necesar, corectați valoarea reglată a temperaturii de ambianță (vezi pagina 9).
„Δ” clipește pe afișaj.	Interogați informațiile despre tipul avariei la automatizarea Vitotronic și confirmați-le. Dacă este necesar, se înștiințează firma specializată în instalații de încălzire.  Instrucțiuni de utilizare pentru automatizare

Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect.	Verificați dacă prepararea apei calde menajere este activată. Regimurile  sau  trebuie să fie setate (vezi pagina 9).
Nu există combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: verificați rezerva de combustibil și dacă este necesar, comandați. Pentru gaz metan: deschideți robinetul de gaz. La nevoie, interesați-vă la întreprinderea furnizoare de gaz.
„△“ se aprinde intermitent pe afișaj.	Interogați informațiile despre tipul avariei la automatizarea Vitotronic și anulați mesajul de avarie. Dacă este necesar, se înștiințează firma specializată în instalații de încălzire.  Instrucțiuni de utilizare pentru automatizare

„△“ se aprinde intermitent pe afișaj

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Puteți interoga informațiile despre tipul avariei la automatizarea Vitotronic.  Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea Vitotronic

Segmentele se rotesc pe afișaj

Cauza	Remediere
Întreruperea comunicării cu reglarea Vitotronic	Se citește mesajul de defectare pe sistemul de reglare Vitotronic și se procedează după cum se indică acolo.

Explicarea termenilor de specialitate

Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)

Vezi „Regim de încălzire redus“.

Regim de funcționare

Prin intermediul regimului de funcționare, stabiliți dacă încălziți încăperile și preparați totodată apă caldă sau nu preparați decât apă caldă. Sau dacă deconectați instalația de încălzire dotată cu protecție la îngheț.

Puteți selecta următoarele regimuri de funcționare:



Încăperile sunt încălzite, apa menajeră este încălzită (regim de iarnă).



Apa menajeră este încălzită, încăperile nu sunt încălzite (regim de vară).



Protecția la îngheț este activă, încăperile nu sunt încălzite, nu se prepară apă caldă menajeră.

Stare de regim

În regimul de funcționare , starea „regim de încălzire normal” comută la starea „regim de încălzire redus” și invers. Momentele de comutare a stării se stabilesc la setarea programării orare la automatizarea Vitotronic.

Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între cazanul de încălzire și corpurile de încălzire, prin care curge agent termic.

Într-o instalație de încălzire pot să existe mai multe circuite de încălzire, de ex. un circuit pentru locuința proprietarului și un alt circuit pentru locuința chiriașilor.

Pompa circuitului de încălzire

Pompa de recirculare pentru recircularea agentului termic în circuitul de încălzire.

Temperatură efectivă

Temperatura curentă în momentul interogării informației; de ex. valoarea efectivă a temperaturii de ambianță.

Vană de amestec

Vana de amestec amestecă apa încălzită în cazan cu apa răcită, care revine din circuitul de încălzire. Apa ajunsă astfel la o temperatură ajustată la necesități este împinsă în circuitul de încălzire, prin intermediul pompei circuitului de încălzire. Automatizarea Vitotronic ajustează, prin intermediul vanei de amestec, temperatura apei de pe turul circuitului de încălzire la diferitele condiții, de ex. la o temperatură exterioară modificată.

Reducere pe timp de noapte

Vezi „Regim de încălzire redus“.

Explicarea termenilor de specialitate (continuare)

Regim de încălzire normal

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă în timpul zilei, încălzirea încăperilor se face în regim normal. Intervalele de timp se stabilesc prin intermediul programării orare pentru încălzire, setată la automatizarea Vitotronic. În aceste intervale de timp, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță normală.

Temperatura de ambianță normală

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă în timpul zilei, setați temperatura de ambianță normală (vezi pagina 9).

Regim de încălzire redus

Pentru perioadele de timp în care lipsiți de acasă sau în timpul nopții, încălzirea încăperilor se face în regim redus (regim redus de temperatură). Intervalele de timp se stabilesc prin intermediul programării orare pentru încălzire, setată la automatizarea Vitotronic. În aceste intervale de timp, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă.

Temperatură de ambianță redusă

Pentru perioadele de timp în care lipsiți de acasă sau în timpul nopții, setați temperatura de ambianță redusă la automatizarea Vitotronic. Vezi și „Regim de încălzire redus“.

Pompa circuitului solar

În combinație cu instalații solare.

Pompa de pe circuitul solar pompează agentul termic răcit din schimbătorul de căldură al acumulatorului de apă caldă în colectori.

Temperatură impusă

Temperatura prestabilită, care trebuie atinsă; de ex., valoarea impusă pentru temperatura de ambianță (vezi pagina 9).

Regim de vară

Regimul de funcționare „Doar apă caldă“.

În anotimpul cald, adică atunci când încăperile nu trebuie să fie încălzite, puteți opri regimul de încălzire. Cazanul funcționează în continuare pentru prepararea apei calde menajere.

Pompa de încărcare a boilerului

Pompă de circulație pentru încălzirea apei din boilerul de apă caldă menajeră.

Index alfabetic

A

Apă prea rece.....13

C

Circuit de încălzire.....14

E

Economisirea de energie

■ Sfaturi.....6

Economisire de energie

■ Regim economic.....10

Elemente de afișaj.....8

Elemente de comandă.....7

Este prea cald în încăperi.....12

Explicarea termenilor de specialitate.....5, 14

F

Funcție de confort, regim de petrecere.....10

Funcție de economisire a energiei, regim economic.....10

G

Glosar.....14

I

Indicații de operare.....7

Î

Încălzire.....8

Încălzire și apă caldă.....5

Încăperi prea reci.....12

M

Mesaj de avarie.....8

O

Oprire

■ Funcție de confort.....10

■ Regim economic.....11

P

Pană de curent.....5

Pompa circuitului de încălzire.....14

Pompa circuitului solar.....15

Pompa de încărcare a boilerului.....15

Pompă

■ Boiler.....15

■ Circuit de încălzire.....14

■ Circuit solar.....15

Pornire

■ Funcție de confort.....10

■ Funcție de economisire a energiei.....10

■ Încălzire.....9

Procedură de comandă.....7

Protecție la îngheț.....8

R

Reducere pe timp de noapte.....14

Regim deconectat.....14

Regim de funcționare.....14

Regim de iarnă.....9, 14

Regim de încălzire

■ normal.....15

■ redus.....15

Regim de încălzire normal.....15

Regim de încălzire redus.....15

Regim de noapte.....14

Regim de vară.....9, 14, 15

Regim de zi.....15

Regim economic

■ activare.....10

■ Încheiere.....11

Regim petrecere

■ activare.....10

■ Încheiere.....10

Regim redus de temperatură.....14, 15

Reglaj din fabricație.....5

Reglaje pentru încălzire.....9

Reglaj inițial din fabricație.....5

Reglarea regimului de funcționare.....9

Reglarea temperaturii de ambianță.....9

Index alfabetic (continuare)**S**

Simboluri pe afișaj.....	8
Stare de regim.....	14

T

Temperatură	
■ Temperatură efectivă.....	14
■ Temperatură impusă.....	15
Temperatură de ambianță	
■ normală.....	15
■ redusă.....	15

Temperatură de ambianță redusă.....	15
Temperatură efectivă.....	14
Temperatură impusă.....	15
Termeni de specialitate.....	5

U

Unitate de comandă.....	7
-------------------------	---

V

Vană de amestec.....	14
----------------------	----





Indicație de valabilitate

Valabil pentru Vitotrol 200A, nr. de comandă 7438 363.

Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.com.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.com

5458 439 RO Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.



Tipărit pe hârtie ecologică,
albită fără clor